**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad

**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad

**Band:** 36 (2009)

Heft: 4

**Anhang:** Regional news : USA

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 12.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

You may or may not know that I used to work for the Swiss Foreign Service. Then I took early retirement and moved with my husband back to the United States. In the beginning, when I related things from my "previous life" to friends, I always started out saying: "When I was still working..."

Then, one day I realized that I actually still worked. So from then on I had to say: "When I was still working for money...!" OK, Swiss Review is the exception; I get paid to do this. It's like a paid hobby. But I do so much other stuff, that I am constantly busy and – like so many retirees – have to ask myself: How on earth did I have time to work? Besides looking after my husband, two cats, a large house and an even larger garden, I am the President of the Swiss Singing Society Harmonie. We rehearse every Monday evening at Swiss Park and give



several concerts each year. And then I take classes in Chinese Brush Painting. It started innocently enough. I wanted to take painting lessons. All the classes except Chinese Brush Painting started when we still had visitors and were traveling. And now, after eight years, these classes finally begin to pay off. So you will find on this and some other pages small samples of what I do. It's not art, but it's ok.

Swiss Review has a fair amount of advertisers who put their ads in year after year. I want to thank them here for supporting this publication. I hope that you, dear readers, also will support these companies by buying their products. To make things easier, I bundled all the smaller ads together under the heading: *Great Ideas for your Christmas Shopping*. So why don't you check them out and have a wonderful Holiday Season.



WAL BAUR, EDITOR, REGIONAL NEWS USA

# Merry Christmas and a Happy New Year to all Swiss Review Readers in the US

# Travel Alert for Pets Traveling to Switzerland with your dogs and cats - important changes effective now!

Do you want to bring along your dog or cat for holidays in Switzerland? Before you leave you have to make some arrangements regarding identification (chipping), rabies vaccinations and pet ID. A new online-tool of the Swiss federal veterinary office gives you all the help you need. Check on the link below to access the online-tool. http://bvet.bytix.com/plus/dbr/default.aspx?lang=en If you fly into Switzerland directly, your pet will be checked by Customs at the airport. A fee of CHF 88.00 is charged for this Customs check. If the animals do not meet the entry requirements, they will be confiscated by the Border Veterinary Service and must be returned immediately to their country of origin at the expense of the person bringing the animals into the country. If a return is not possible within 10 days, the animals must be put down.



#### REGIONAL NEWS USA

#### Articles

Please send articles regarding the Regional News USA to

Wal Baur 2364 Sunset Curve Upland, CA 91784-1069

Phone: 909 931 7708

e-mail: wbaur@roadrunner.com

#### Advertising

For all advertising in the Regional News USA please contact

Wal Baur 2364 Sunset Curve Upland, CA 91784-1069

Phone: 909 931 7708

e-mail: wbaur@roadrunner.com

#### Next Regional News

Swiss Review 1/10 Deadline USA Approx. Arrival USA

Swiss Review 2/10 Deadline USA Approx. Arrival USA Middle of February 2010

Dec. 01, 2009

March 17, 2010 Middle of May 2010



# More Prizes for Swiss Artists!

Barbara Tennant (her website is www.marfalight.com) and Catherine Winkler Rayroud (www.catherinewinkler.com) both won a prize in the Juried Exhibition "Natural Habitat", which was a show organized by Archway Gallery in Houston (www.archwaygallery.com) to benefit the Houston Arboretum and Nature Center. The Juror was Dean Ruck.



Catherine Winkler Rayroud with the Juror Dean Ruck in front of her papercutting
Barbara Tennant won Third Prize with her painting "Suburban Jungle"
and Catherine Winkler Payroud won First Prize with her papercutting

and Catherine Winkler Rayroud won First Prize with her papercutting "Global Warning - Stop Messing with US". You just have to love those penguins! The show was open until July 30, 2009.

Catherine Winkler Rayroud will have a papercutting in the 7th Exhibition of Swiss Papercutting taking place at the Bellerive Museum in Zurich from November 27 to April 4th, 2010. Another Swiss Papercutter, living in Florida, Lucrezia Bieler, will also have her work at the Bellerive Museum in Zurich. Lucrezia has won many awards with her intricate papercuttings. To see some of her work, please visit her website www.bieler-beerli.com.



Barbara Tennant (left) in front of her painting with Lina Corinth from the Swiss American Society.

#### Wollen Sie Ihr Haus in der Schweiz zum besten Preis verkaufen?

Wir suchen eine Renditenliegenschaft in der Schweiz und erledigen für Sie alle Formalitäten. Wir sind Privatkäufer.

R.Feldman 00447815739925 - ESFEKA@AOL.COM



# A to Z Travel Planners

Swiss Owned and Operated Travel Agency Services Worldwide



www.EuropefromAtoZ.com
Call 1-800-261-9960 or 408-363-9966
5533 Snell Avenue Suite 100
San Jose, CA 95123

CST #101376940

#### **TRANSPORTING**



- . HOUSEHOLD GOODS
- . AUTO & BOAT . AIR & OCEAN

Service from across USA to Switzerland via DIRECT CONTAINER SERVICE NY TO BASEL

#### **USA** contacts:

# TRANSCONTAINER TRANSPORT INC. East Coast

39 Broadway, Ste 3001 New York, NY 10006 Tel. 212) 425.2278 or 1.800.582.0230

E: nycoffice@transcontainer.com

#### West Coast - TTI FORWARDING

320 Pine Ave., Ste 1000 Long Beach, CA 90802 Tel. 562) 437.4210 or 1.800.325.3811

E: laxoffice@transcontainer.com

#### Swiss contacts:

#### **GONDRAND AG**

Industriestrasse 10 8152 Glattbrugg Tel. 011 41 44 828 6830 E: c.tintori@gondrand.ch www.gondrand.ch

www.transcontainer.com



# California Marlis Tanner

#### San Francisco General Hospital honors 48-year volunteer

Hairstyles may have changed a lot since 1961, but Marlis Tanner's quest has remained constant: giving down-on-theirluck patients at San Francisco General Hospital a free shampoo, haircut and an emotional boost. Every week for 48 years, the 82-year-old Russian Hill resident - the hospital's longestserving volunteer - has filled a shopping cart with curlers, hair dryers, hair spray, shavers, shaving cream, scissors, towels, a pink mirror and a big, black smock. And every week, she's wheeled the cart down the institutional hallways, stopping whenever a patient needs a new hair-do.

Vidal Sassoon she is not. She never had any training before taking on the volunteer position and said she doesn't bother keeping up with the latest styles. Forget anything fancier

than a couple of inches off the bottom.

But for the patients at San Francisco General, many of whom are uninsured and homeless, none of that matters. Tanner is often their only visitor who's not there because it's her job, instead offering them 20 minutes of grooming and chit-chat just be-

cause she wants to. Hospital officials estimate Tanner has cut 10,000 patients' hair. She was rewarded at last year's annual fundraiser, the



that necessitated the amputa-

Browse and Shop our internet catalog today at:

www.shopswiss.com

102 Fifth Avenue, P.O. Box 156, New Glarus, WI 53574

Call and ask for a copy of our new catalog!

(608) 527-2417 Fax (608) 527-3799

tion of some toes and fingertips. Tanner had a look of intense concentration as she washed and trimmed his hair. She then held up a mirror and asked, "Do you want to see it?" "It looks good to me!" he said, proudly surveying himself. "You can't beat a free haircut."

She once helped a young man

look especially nice because he wanted to impress his favorite nurse. And one time, she unwittingly washed the hair of a pa-

tient who'd died an hour before. Some of her patients sleep throughout her work, and she thought he was just dozing especially soundly until a doctor told her, "You know you just washed the hair of a dead man, right?" The story still makes her

Tanner, who sports a white pixie cut, moved from her native Switzerland to Chicago in 1957 to work as a nanny. A Swiss friend who'd moved to California wrote her saying, "You have to see San Francisco!" She got on a train with seven suitcases and never went back. She joined a community service group for young adults in the city, and the group was recruited for volunteer work at the hospital. She started off doing office work, but was bored and offered to give shampoos instead. "One day a young fellow asked me if I could give him a haircut," she recalled. "I said I would try. We had a mirror and we did it together, and it came out all right."

Tanner, who never married or had children, held a string of jobs before retiring in 1990. She's ready to retire after 48 years at the hospital, too, but won't do it just yet. "There's nobody else doing it to

replace me," she said. EXCERPS FROM AN ARTICLE BY

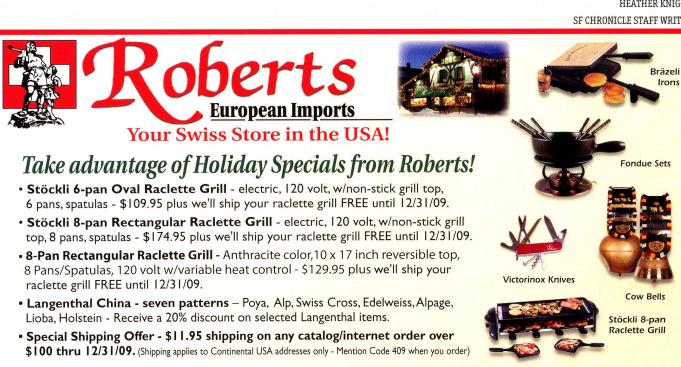
Langenthal China - 7 patterns

HEATHER KNIGHT

SF CHRONICLE STAFF WRITER



Marlis Tanner dries the hair of San Francisco General patient Joseph Gomez, a finishing touch after a shampoo and trim.



**Specials** are good through

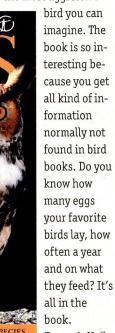
12/31/09

2010 Swiss

Calendars

I love birds! On our breakfast table sit a pair of binoculars to identify as many flying guests as possible visiting our backyard. So when the American Museum

pattern, length, wingspan, of hummingbirds visiting my Rufous and Allen's. It also confirmed my observations, that Rufous is the most aggressive bird you can



François Vuilleumier was born and grew up in Switzerland, and now resides in the Hudson Valley of New York. Lifelong studies of birds made him uniquely qualified to be Editor-in-Chief. After obtaining a PhD at Harvard University, he started a long association with the American Museum of Natural History in New York City. His research has taken him all over the world.

The book is available at Barnes & Noble and other fine bookstores and on-line at Amazon.com

The New York Bebbi Club USA is offering

\$1,000.00

to a lucky Heimweh-Basler or -Baslere

for a trip to go to Fasnacht 2010

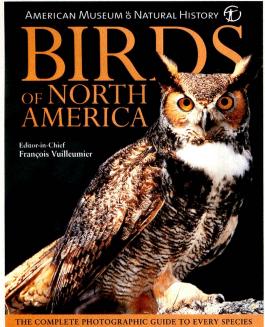
For application details

please visit our website

www.NYBebbiClubUSA.com

WAL BAUR

weight, lifespan and status (endangered or not). I immediately learned, that I had more species bird-feeder, than I had thought. Black-chinned, Anna's, Costa's,



of Natural History's "Birds of North America" arrived, I was overjoyed. The cover also states that it is "the complete photographic guide to every species". With 744 pages, all of them containing photographs and sketches - that is quite believable. Until recently I was using a bird-book from National Geographic. But now suddenly I have this endless volume which not only gives the Latin names, the common names, shows the

## The Swiss Cookbook By Betty Bossi



Swiss people have been getting delicious recipes and practical household tips from

Betty Bossi, the face of Swiss cookery, for more than 50 years. Now, for the first time, the publisher has produced a cookbook in English. Some traditional dishes have been reinterpreted so that the same ingredients produce a completely different dish, but a dish which is still authentically Swiss. This is a cookbook for natives, for everyone living in Switzerland, for fans and friends of Switzerland, for homesick Swiss expats and for foodies, epicures and gourmets - in short, a cookbook for the whole world!

"The Swiss Cookbook" is much more than just a collection of the country's most popular traditional recipes. It also describes new interpretations of Swiss classics, and modern Swiss dishes based on the freshest Swiss ingredients, as well as giving details of the various regions and their products. A gastronomic journey of discovery across Switzerland - informative and guaranteed to whet your appetite!

To order, go to http://www.myswitzerland. com/en.cfm/interests/food\_ and\_wine Price: CHF 36.90.

Postage and packing: Switzerland: CHF 5.95

Other countries: CHF 15.90

# The Life and Thoughts of an Immigrant

#### **By Albert Wettstein**



Growing up on a vegetable farm in Switzerland was not the easiest, which made him

leave home at age fifteen. After attending a horticultural college he wanted to see other countries. But WW2 left the economy in bad shape so that no jobs were available. The only countries to find work in where Canada, South America and the US. He chose USA and left Switzerland at age nineteen. Wettstein's thoughts are based

on his knowledge and by observing the environment, the economy, air, ground, water and food pollution including mind and body. His aim is not to hurt anyones feelings but to plant a seed for the power of positive thinking, especially for the young generation. Wouldn't it be nice to make the greatest country in the world a hundred times greater and better? Anything is possible if the young, the economic and government leaders put their mind to it. Albert Wettstein was born in

1946-1949 and moved to America in 1950 as a florist. In 1954 he became a Machinist-Toolmaker. The book can be downloaded at ebookmall.com. Albert Wettstein

661 Eagle Rock Drive

Bath PA 18014

Afoltern by Zurich Kreis 11 in

1930. He went to the Horticul-

tural School Chatlain in Geneva

# SWISS MOVING SERVICE

TO AND FROM ANYWHERE IN U.S. SWITZERLAND OR WORLDWIDE

- Personal service and individual advice
- Door to door service for household goods and motor cars,
- Consolidation service to New York, California, Canada and Australia

#### Swiss Office

SWISS MOVING SERVICE AG In der Luberzen 19 CH-8902 Urdorf Zurich/Switzerland phone: +41/44/466 9000 fax: +41/44/461 9010 info@swiss-moving-service.ch www.swiss-moving-service.ch

#### U.S. Office

OVERSEAS BROKERS, INC. 111 Great Neck Road Great Neck, NY 11021 phone: (516) 773-6100 Toll free: (800) 752-1102 fax: (516) 773-6103 info@overseasbrokers.com

bird in flight, gives the flight HEIMWEH-BASLER

# Southern California San Diego Romands

All Suisses-Romands in the San Diego area who would enjoy getting together, please contact Clementine Whelan at joeclemwhelan@yahoo.com to exchange ideas and plan social activities and informal gatherings.

# San Diego Swiss German

I would like to start a social club for Swiss German speaking women 50+ in San Diego County. It would be fun to get together and form friendships. Please contact me at minaschuler@hotmail.com or (858) 752-8260 (cell).

**RUTH DONOVAN** 



## **US and Swiss Tax Planning and Consulting**

US income tax returns - Swiss Income Tax Returns Claims for Refund of Swiss Withholding Taxes

# Solving Tax Problems of Swiss in the USA

Swiss Certified Accountant, MBA, CFP, EA with extensive US and Swiss tax experience

Caspar Spescha, Facts & Consulting Inc. 60 East 42<sup>nd</sup> Street, New York, NY 10165-1027 Tel: (212) 949-9465 Fax: (212) 949-9557 E-mail: FactsTax@aol.com



# Sleep the Swiss Way. Again.

Return to the quality sleep you are used to, no matter where you live in the U.S.A. Now, the energizing **Swiss Sleep System** is here to bring you the comfortable, healthy sleep you had back home.

Get to know the **Swiss Sleep System** and its line of products at **www.SwissSleepSystem.com** or call 1.866.SWISS 99. We'll make you feel right at home.



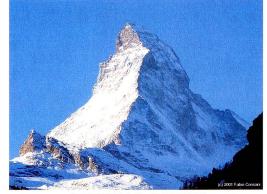
Für ä tüüfä gsundä Schlaaf. Pour un sommeil sain et profond.

# Coffeehouse quality in the comfort of your home

The **NEW Palazzo** from **SOLIS** is the ultimate in home espresso machines. It offers: Espresso and Coffee Crème at the touch of a button; Steam at the turn of a knob; and a built in bypass chute that permits the use of pre-ground coffee (decaf) so that no one is left out. Producing delicious coffeehouse quality lattes and cappuccinos at home has never been so easy.



SOLIS Master 5000 \$ 799.00



SPECIAL OFFER

Receive a 5 % discount if you mention offer code CHo5 when placing your order.



SOLIS Palazzo \$ 999.00



SOLIS Master 5000 Digital \$899.00



Premiumcoffeemaker by: GULF COAST CONSULTING ENTERPRISES INC.

Phone: 941 380 2832 www.premiumcoffeemaker.com support@premiumcoffeemaker.com

# Give Them the Gift They Won't Return!



# California Running Fast



Lisa Shea handing the Swiss flag to her son Nicholas for the last part of his winning run.

Swiss Citizen Nicholas Schibig Shea celebrated August 1st, 2009 by winning the first annual, 8.5 mile Carmel Valley Fiesta Moun-



Proud mother Lisa Shea and happy winner Nicholas Shea

tain Run in Carmel Valley, California. His mother Lisa Shea, of Basel Switzerland, was sure to cheer him on with cow bells and by handing him a Swiss flag just before the finish. Shea won the gutting 8.5 mile race, with over 2,000 feet in elevation changes, in 1hour 4minutes 32 seconds,



Nicholas Schibig Shea crosses the finishing line with the best time: 1:04:31

4minutes over the second place finisher.

For more info and results of the run, go to

http://www.cvclub.org/ and click on "Fiesta Mountain Run"

# Great Ideas for your Christmas Shopping

# ShopSweetSwiss

+ 10% OFF ALL ORDERS BEFORE 12-15-2009 COUPON CODE SWISS1215 www.ChocolatesAndConfections.com

# Wine, beer and spirits from Switzerland

Over 50 wines from Romandie and Ticino. Appenzeller beer. Original Willisauer spirits. Shipping to many states.

608-437-2771 www.swisscellars.com Swiss Cellars





657 2nd Street Monroe, WI 53566 (608) 328-3355

### ALPand DELL Cheese Store

A Leader in Quality, Selection and Price Imported Appenzeller - \$12.99/lb. Grand Cru Gruyere King Cut - \$8.55/lb. Grand Cru Raclette - \$8.49/lb (made in Monroe, WI) Baby Swiss - \$5.83/lb. Butterkäse - \$6.40 /lb. Plus over 100 different Wisconsin-made cheeses! www.alpanddellcheese.com

# Celebrate the Holidays in Swiss Style!

Continental Sausage is your source for Raclette, Fondue, Swiss Sausages, Thomy Mustards, and other Swiss Holiday Specialties.

Old World & MAIL ORDER **Continental Sausage** 911 F. 75th Avenue Denver, Colorado 80229 Local 303-288-9787 or toll free:

866-SWISS-FOOD | Fax 303-288-9789

RETAIL STORE: **Continental Deli** 250 Steele Street Denver, Colorado 80206

VISIT OUR WER SITE: www.continentalsausage.com

Locations in Springfield & Burke, Virginia www.TheSwissBakery.com www.TheSwissBakeryOnline.com



### Pennsylvania

# Tribute to Swiss Service in the U.S. Civil War

Bearing Arms to Preserve Liberty in a Foreign Conflict
On Saturday, August 8, 2009, the International Bundesbrief
Society organized a family day at the National Civil War Museum in Harrisburg and a Guided Battlefield Tour in Gettysburg
Did you know that

- 6,000 Swiss fought in the Civil war for both sides, including the famous "Swiss Rifles"
- Six Civil War Veterans became President of the United States;
- Only one Veteran became President of another country; Switzerland, Emil Frey

**Event Logo** 



- Only one man from the Confederate Army was tried, convicted and executed for war crimes at the end of the Civil War; Swissborn Henry Wirz, Commandant of Andersonville, Prison.

During the visit, the guests learned even more about Swiss and the American Civil War:



Swiss Lt. Colonel, Lukas Fuerrer with Union Soldiers at Tent Site



Members of the Bundesbrief Society, from left to right: Joerg Eichelberger, Clement Smith, Jim Scherrer, Markus Walther, Fred Wampler, Franz Portmann with the famous Bundesbrief

The Swiss Consul General in Washington estimated in 1862 that up to six thousand Swissborn soldiers were fighting in the Union Army. Entire units were predominantly Swiss, for instance the 15th Missouri Regiment, known as the "Swiss Rifles," and Company A of the First United States Sharpshooters. One Swiss soldier, Emil Frey (1839-1922), after serving a harrowing eighteen months in a Confederate prison, returned to Switzerland. In 1882, he became the first Swiss minister to the

United States and, in 1894, President of the Swiss Confederation. Although some Swiss fought for the excitement, many were motivated by idealism. They felt that it was their duty to "support the great cause of the republic" and to fight for "an

idea that is destined to bring freedom to all men."
Very few Swiss served in the Confederate army. One of them was Major Henry Wirz (1823-1865) of Zurich, commander of the notorious Confederate prisoner of war camp at Andersonville, Georgia, where Union pris-

oners died in terrifying numbers. He was sentenced to death by Union authorities, but some believe that he served merely as a scapegoat for the crimes of others, and an effort is being made to reopen his case to rehabilitate his name.

JIM SCHERRER
PRESIDENT, INTERNATIONAL
BUNDESBRIEF SOCIETY
JScherrer@WebAlly.com



Diana Larisgoitia with "Clara Barton" American Red Cross Founder

# Let Switzerland Surprise You!

The electronic newsletter is produced by the Embassy of Switzerland in Washington, D.C. and made possible by Presence Switzerland

Dear Readers,

Check out the e-newsletter of the Swiss Embassy designed to sur prise and inform you of the many things that are uniquely Swiss. Your comments and questions about the topics covered are welcome! Please contact the Embassy at info@was.rep.admin.ch. To subscribe, visit www.swissemb.org.

## **Call for Heirs**

The statutory heirs of **Fritz** *Haase*, born on 11.01.1931, of Brugg AG, who died on 10.12.2008 and who was resident at Laurstrasse 17, 5200 Brugg, are unknown or of unknown whereabouts in some cases.

Persons who believe that they are entitled to an inheritance are requested to notify the Office of the Presiding Judge in Brugg (Gerichtspräsidium Brugg, Hauptstrasse 60, CH-5200 Brugg) by 2 March 2010 to claim their inheritance, submitting documents to support their entitlement to the inheritance.

If no notification is received during this period, the administrators of the estate will be instructed to allocate the estate to the known statutory heirs.

